

UNA: (201) 451-2200

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

PO. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

На цьому місці була вже мова, що єдиним колишньому комуністичному країною тільки чхоті, які піднялися політично, економічно і культурно до рівня Західної Європи. Це тому, що вони виїхали на захід вимушена країна і була колишнім членом Австро-Угорської монархії та зберігали тісні зв'язки з Заходом. І перший президент професор Тома Масарик, приятель українців, наклав таку тирюку печатку свободи людського духу, що її не зміг затерти Леонід Брежнєв, який скинув Александра Дубчека за бажання надати комунізму людське обличчя. Але тодішня окупація ЧСР мала добрий наслідок, бо докорінно виликувала чехів з їхнього розділення.

Петро Грицак

Фармери у горах Анд Анд, щоб зловити збором, мають змогу вибрати картоплю з трьох тисяч видів. Буває, що досягає 200 видів на одному клаптику землі. Міжнародний центр картоплі у Лімі, Перу, збирає дикі і домашні види картоплі, які не мали ніяких проблем. Вони є основою могозольних дослідів, щоб ще перед зникненням різної кінської рослини можна було зберегти і схрещувати її унікальні генетичні властивості. Так можна створити нові види, особливо загартовані на

Як згадує історія, інквізиція була свідомі того, що їхня основна пожива може колисатися опинитися у небезпеці. Тому коли їхні королі скликували до „святої столиці“ Кузко представників з усіх частин

На думку проф. Гавриї Гордієнка („Історія культурних рослин“), „остаточно картопля закріпилася в культурі по світі і тепер є безсумнісним, що найбільшим даром Божим, який людство одержало з Нового Світу, була і картопля“.

Мова творця — це пошукти
духовності, стирю, любові, не-
втомлюваності, віри, надії, милосердя.
Будується, під впливом його
пробуджується у людини душа:
в одному душі пробуджує мо-
литву, у другого ані, у третьо-
го книжка, у четвертого — на-
каз, у п'ятого — творчість роз-
сирити, у шостого — бесіди в
котилі, а в сьомого — кон-
фесію, а в восьмого — душу,
що тепер лежала обіч від
розсирити, од, як глибоко ро-
зирити невеличка клешня!; на-
решті, людині, внутріш-
нього закрити у собі, посясти,
розвивати зростати. Про мавія

1

[illegible]

Серед психологічних проблем треба підкреслити кризові моменти особистого життя Хмельницького, як смерть дружини (повішена за зраду в 1651 році). Це поведло Хмельни-

ність, яку не можна не визнати», — гу.
 до «страшного нервового напруження», каже Грушевський. Опісля він опущується втретє, з одного, та, швидше забути воєні злиднів і захити нормальним життям на скіл іх.
 При цьому позначили нерішучість Хмельницького під Білою Церквою в 1651 році, коли против цілого польського війська знов став на волоску. Врешті смерть сина Тимоша (з якого кажу й ми прямо повивура до Переяслава на переговори з москалями) мусіла також вплинути негативно на самопевність Хмельницького та його здатність успішно перемовинати з великим титулом Виртуріном.
 (Заключення буде)

Святкування третьої річниці самостійності України в Гантері

24-го серпня ц.р. при несподівано великій фреквентції парафія і сусідні відвідувачі відзначали самостійності української держави. Торжественно Літургію відправив о. д-р Фігіль, виголосивши відповідну проповідь.

Після Богослуження присутні перейшли до «Гранж», де відбулася святочна програма. Програмою провадила Ліда Крушельницька. Перші виступили на декламациях, а це: Тарас Рішак — «Україна я маю чекати», Олена Рішак — «У третю річницю» В.С., Христина Якович — «Молоді Січ» Р. Завадович, Павло Якович — «Любіть Україну» В. Сосюри.

Борис Дев'ятков, член київського Квартету ім. Леонтовича, заграв на флейті.

Україна...

(Закінчення зі стор. 1)

«Композитио» Марка Ретера. Святочне слово сказав режисер Ярослав Гайсак, нагадував про ситуацію в теперішній Україні. Далі присутні відбували грою на фортепіано гості з України Анни Климашич, що є викладачем у Київській консерваторії. Вона відіграла «Токату» М. Скрябіна.

Закінчили програму Ліда Крушельницька і Софія Зельск художнім читанням уривків з поезії Тараса Шевченка, Лесі Українки й Івана Франка, що відносилися до поїздки, які мали вплив на нашу історію.

Після відзначення українського свята присутні ще довго не розходилися, обмінюючись новинами й думками про події в Україні.

О. Кобзар

УКРАЇНСКА СВІТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДИТИНУ!

Д-р ЄВГЕН ОЛЕНКО
внутрішні хвороби
приміщення в Києві: вийдемо на великий двір
ДЕНТИСТ ОЛЬГА ОЛЕНКО
Професійна стоматологія. Проводить лікування та протезування. Косметична стоматологія. Проводить лікування та протезування.
Адреса в Києві: 105 37, 64th Avenue, Forest Hills, N.Y. 11375 (718) 459-0111
Адреса в Нью-Йорку: 630 5th Ave., Room 1803, New York, N.Y. 10022

„ТОВАРИСЬКИЙ ВЕЧІР“
в Кергонсконі...
89-й Відділ
Союзу Українок Америки в Кергонсконі
вплашує, **„ТОВАРИСЬКИЙ ВЕЧІР“**,
присвячений Топіссу —
враз із сьомачими польськими стравами
і цікавою програмою.
„ВЕЧІР...“ відбудеться в суботу 5-го листопада
в залі церкви Пресвятої Трійці,
год. 5-та вечером.

Щиро запрошуємо přítелів...

ПОДЯКА
У Києві і Львові в дні 9—21-го вересня 1994 року відбулася Парламентська кооперативна конференція Української Світової Кооперативної Ради.
Від УСРК дякуємо представникам українського Уряду за привіт, дякуємо членам Верховної Ради, президентом Українського Національного Банку, представникам УСРК і Національної Асоціації Кредитових Спільнот України за допомогу, та всім учасникам конференції за участь. Дякуємо українському телебаченню в Києві, у Львові й Івано-Франківському, українським радіо і українській пресі за їхню допомогу в поширенні великої кооперативної ідеї!
Із важкою участю нам вдалося поширити наші наміри — пробудження кооперативної ідеї, котра базується на морально-етичних засадах та загальнолюдських цінностях.
Ми віримо, що посліди зерно принесло очікувані плоди. Життєдіяльність кооперативної руки перевернула життям багатьох поколінь у різних демократичних країнах світу.
З кооперативним привітом!
Дмитро Григорук
Голова Ради Директорів
Української Світової Кооперативної Ради

СУМ
ЙОНКЕРС
ВПЛАШОВУЮТЬ
ДИТЯЧУ МАСКАРАДУ
В НЕДІЛЮ
30-го ЖОВТНЯ
від 3:00 — 6:00
В ДОМІ СУМ
301 PALISADE AVE.
ЙОНКЕРС, НЬЮ ЙОРК
КАЗКА: СТЕПАН І ВЕЛИЧЕЗНА
КВАСОЛЯ
* ГРИ *ЗАБАВИ *БУФЕТ

Відопубула...

(Закінчення зі стор. 1)

Про працю СКУ за період, що минув після шостого конгресу зустріли також генеральний секретар інж. Я. Соколик. Він розповів, що в липні цього року разом з дружиною — головою СКУ Ж.О. Бригін-Соколик побували з кількадемою візитою у Литви, ознайомилися з життям українців у цій прибалтійській республіці, відвідали окремі українські громади, у місті Вісбегіс, мали зустріч з міністром національних меншин Литви, де порушили проблеми українських шкіль, передачу кошикового будинку Енгельгарда у Вільнюсі на музей Тараса Шевченка та інші.

Говорячи про нові завдання, які диктує нам сучасна дійсність, інж. Я. Соколик підкреслює, що найважливішими завданнями СКУ нині є:

а) було це за президентури Трумана, мені довелося працювати прибалтійською у Готелі. Мій численним традиційним в цій ділянці було багато чужинців, між ними й колишній капітан царської армії. Довідавшись, що я українськ, він запропонував мені спільно проводити пошуки і погугорити.

Одного разу він сказав мені: «Нас, росіян, і не учора, українців, сімдесят років спільна ціль — поборити совєтського режиму. Але вас чекає ще друга боротьба — національне визволення з-під Росії. Но душа кожного розуміння радується, що межі Росії поширилися аж до кордонів Східної Німеччини».

Ця шира заява колишнього царського капітана глибоко закоренилася в моїй свідомості й я дала мені п'яти державний спосіб думання серйозного роз'яснення. Хоч він невідомий комуніст, то тишався їхнім успіхом у поширенні впливу російської імперії.

Тому відідай мені взаємності з совієтською, імперіалістичною, псевдо-демократичною Росією мали, а то й ніякі, бо вже в самих початках російська сторона має колосальний переміж над Україною й коли не допустить до ситуації, от хочби в ділянці української, «офіційної мови» на теренах Росії чи подвійного громадянства.

Співпраця в ділянці взаємодіє між двома народами й державами мусять базуватися на основі «рівності з рівним», а не на засади упривілегованого призначення.
Поміслив Г. Удовенко стверджує, що економічна криза в Україні не є наслідком унезалежнення України від російсько-совєтського імперіалізму, але наслідком її самостійного повнозалежності. Насправді це повнозалежність три-чотири століття від підданства Перекладської угоди.

Дорогий МАРТІ
за нагоди УРОДИН
бажаємо
МНОГАЯ ЛІТА!
Валя і Оксана

*** РОЗШУКИ ***
ПОШУКУЮ
1) маминого брата: Казі
БІЛАКА або
2) брата сина і його брата:
ФЕДОР
походить із Косова, Івано-Франківська обл., моголю живє в Дніпрі. Якщо хтозна знає про місцезнаходження, дзвоніть в ЗСА (908) 218-0215 (до 17-го листопада ц.р.) або пишіть на мою адресу:
УКРАЇНА 28525 Івано-Франківська обл., Косівський р-н, с. Річка (Кутос Сергій)
ШКОДІДЕЛОК Патр
тел. 6-92-37

допомогати українському народові та його Урядові розбудувати та захистити українську державу, зберегти нашу ідентичність в усіх країнах нашого поселення. «Кожне з цих головних завдань», — сказав Я. Соколик, — є дуже широким та важким, і позитивне розв'язання їх матиме далекохідні наслідки для нас та України».

Потім виступила голова СКУ Ж.О. Бригін-Соколик. Вона поінформувала про підготовку до відзначення Міжнародного Рокку Радни, що проголосила Генеральна Асамблея ООН, а українська спільнота активно підтримала цю акцію і відзначитиме Рік Української Радни.

Між іншим висловив порушення з найбільш важких питань кожної організації — справу

фінансів і заклик присутніх «мобілізувати наші фінансові засоби на потреби СКУ», а щоб не бути голослівним, він перший передав Президії чек на 200 дол. Багато присутніх наслідували його приклад.

Зустріч української громади з членами Президії СКУ пройшла активно. Про це свідчили і численні запитання присутніх, на які гості з Канади дали вичерпні відповіді.

Д-р Б. Шибунчак підсумував мету зустрічі і також звернувся до присутніх на заїх зохистити покерти на СКУ.

«Ми мусямо допомогти фінансово СКУ, а тоді вже вимагатиме від них», — сказав він. Владика Української Православної Церкви Паїсій просив молитву, якою і закінчилися зустріч. А підшукавши її у управі УККА і УАКРД.

УЗБЕКІСТАН СТАВ членом Інтерполу. Пр рішення прийнято в Італії на 63-ій сесії генеральної асамблеї міжнародної православної організації. Узбекистан, 158-й член Інтерполу, братиме участь у міжнародних боротьбі проти організованої злочочності і контрабанди наркотиків на азіатському континенті.

БАКІНІ ГЕМСЬКИЙ ПАЛАЦ зняли свої двері для відвідувачів. В цьому році турпосилний сезон був дуже успішним і приніс королів Співачів 4 міль. дол. частого доходу. Бакінський палац відвідали 400,000 осіб, і кожний турпосилний вилетів 12,65 долара за відвідувача. Одержані гроші пішли на відновлення Вікторського палацу, королівського резиденції в західній частині Лондону.

ЗА НАГОДИ П'ЯТДЕСЯТИРІЧЧЯ
смерті нашого батька
бл. п.
д-ра
ЄВГЕНА ГРИЦАКА
який був спокійний червоноармієць-парашутистом в таборі «Орел» на Словаччині 23-го жовтня 1944 р. та православно боював за справу ідеї розстріляний, просямши всього 54 р. (місце самої смерті не знаємо), та двадцятиріччя смерті нашої дочки
бл. п.
МАРІЇ (Мусі) ГРИЦАК
бл. п.
ЛЮДИМИЛИ ГРИЦАК
ур. Добжанської
яка померла 20-го грудня 1974 р. у віці 83-ох років та леї є поховані на українському православному цвинтарі в С. Банду Брук, Н.Дж.
складово \$500 на Український Вільний Університет.

ПЕТРО І РЕА ГРИЦАК з родиною

В ДЕСЯТУ РОЧНИЦЮ
відходу у Вічність нашого дорогого
МУЖА, БАТЬКА І ДІДУКА
бл. п.
ІВАНА ОДЕЖИНСЬКОГО
буде відслужена
СВЯТІ ЛІТУРГІЇ
17-го листопада 1994-го.
у церкві Благовіщення П.Д.М., Філадельфія, Па.;
у церкві св. Миколая, Нью-Йорк, Конн.
Вшановуючи пам'ять дорогого коханий, складаємо на:
Український Освітньо-Культурний Центр — \$1,000.00
Філадельфія \$150.00
Львівський Екзархатний Семінарію в Рудні \$100.00
Український Науковий Інститут, Гарвард \$100.00
ЛІДІЯ ОДЕЖИНСЬКА і діти з родиною

В ДЕСЯТУ РОЧНИЦЮ
відходу у Вічність нашого дорогого
МУЖА, БАТЬКА І ДІДУКА
бл. п.
ІВАНА ОДЕЖИНСЬКОГО
буде відслужена
СВЯТІ ЛІТУРГІЇ
17-го листопада 1994-го.
у церкві Благовіщення П.Д.М., Філадельфія, Па.;
у церкві св. Миколая, Нью-Йорк, Конн.
Вшановуючи пам'ять дорогого коханий, складаємо на:
Український Освітньо-Культурний Центр — \$1,000.00
Філадельфія \$150.00
Львівський Екзархатний Семінарію в Рудні \$100.00
Український Науковий Інститут, Гарвард \$100.00
ЛІДІЯ ОДЕЖИНСЬКА і діти з родиною

В ДЕСЯТУ РОЧНИЦЮ
відходу у Вічність нашого дорогого
МУЖА, БАТЬКА І ДІДУКА
бл. п.
ІВАНА ОДЕЖИНСЬКОГО
буде відслужена
СВЯТІ ЛІТУРГІЇ
17-го листопада 1994-го.
у церкві Благовіщення П.Д.М., Філадельфія, Па.;
у церкві св. Миколая, Нью-Йорк, Конн.
Вшановуючи пам'ять дорогого коханий, складаємо на:
Український Освітньо-Культурний Центр — \$1,000.00
Філадельфія \$150.00
Львівський Екзархатний Семінарію в Рудні \$100.00
Український Науковий Інститут, Гарвард \$100.00
ЛІДІЯ ОДЕЖИНСЬКА і діти з родиною

В ДЕСЯТУ РОЧНИЦЮ
відходу у Вічність нашого дорогого
МУЖА, БАТЬКА І ДІДУКА
бл. п.
ІВАНА ОДЕЖИНСЬКОГО
буде відслужена
СВЯТІ ЛІТУРГІЇ
17-го листопада 1994-го.
у церкві Благовіщення П.Д.М., Філадельфія, Па.;
у церкві св. Миколая, Нью-Йорк, Конн.
Вшановуючи пам'ять дорогого коханий, складаємо на:
Український Освітньо-Культурний Центр — \$1,000.00
Філадельфія \$150.00
Львівський Екзархатний Семінарію в Рудні \$100.00
Український Науковий Інститут, Гарвард \$100.00
ЛІДІЯ ОДЕЖИНСЬКА і діти з родиною

В ДЕСЯТУ РОЧНИЦЮ
відходу у Вічність нашого дорогого
МУЖА, БАТЬКА І ДІДУКА
бл. п.
ІВАНА ОДЕЖИНСЬКОГО
буде відслужена
СВЯТІ ЛІТУРГІЇ
17-го листопада 1994-го.
у церкві Благовіщення П.Д.М., Філадельфія, Па.;
у церкві св. Миколая, Нью-Йорк, Конн.
Вшановуючи пам'ять дорогого коханий, складаємо на:
Український Освітньо-Культурний Центр — \$1,000.00
Філадельфія \$150.00
Львівський Екзархатний Семінарію в Рудні \$100.00
Український Науковий Інститут, Гарвард \$100.00
ЛІДІЯ ОДЕЖИНСЬКА і діти з родиною

UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555